

First Session, Thirty-sixth Parliament,  
46-47-48 Elizabeth II, 1997-98-99

Première session, trente-sixième législature,  
46-47-48 Elizabeth II, 1997-98-99

## **STATUTES OF CANADA 1999**

## **LOIS DU CANADA (1999)**

### **CHAPTER 1**

### **CHAPITRE 1**

An Act to amend the Insurance Companies Act

Loi modifiant la Loi sur les sociétés d'assurances

---

**BILL C-59**

**ASSENTED TO 11th MARCH, 1999**

---

---

**PROJET DE LOI C-59**

**SANCTIONNÉ LE 11 MARS 1999**

---

## SUMMARY

This enactment amends the *Insurance Companies Act* to facilitate the establishment of a demutualization regime for mutual insurance companies proposing to convert to companies with common shares. The amendments set out the framework governing an application by a mutual insurance company to the Minister of Finance for approval of a conversion proposal and for the issuance of letters patent of conversion, including requirements governing the holding of a special meeting of policyholders.

This enactment also amends provisions of the *Insurance Companies Act* concerning the preparation of policyholder lists and reinsurance transactions entered into by foreign companies in the ordinary course of business.

## SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur les sociétés d'assurances* pour mettre en place un régime de démutualisation pour les sociétés mutuelles qui veulent se transformer en sociétés avec actions ordinaires. Il établit un cadre destiné à régir la présentation au ministre des Finances des demandes visant à faire approuver une proposition de transformation et à obtenir la délivrance de lettres patentes de transformation; il fixe aussi les conditions applicables à la tenue d'une assemblée extraordinaire des souscripteurs admissibles.

Le texte prévoit enfin des modifications en ce qui a trait à l'établissement des listes des souscripteurs et aux opérations de réassurance effectuées par les sociétés étrangères dans le cours normal de leurs activités.

All parliamentary publications are available on the  
Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:  
<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le  
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire » à  
l'adresse suivante:  
<http://www.parl.gc.ca>

# 46-47-48 ELIZABETH II

# 46-47-48 ELIZABETH II

## CHAPTER 1

## CHAPITRE 1

An Act to amend the Insurance Companies Act

Loi modifiant la Loi sur les sociétés d'assurances

[Assented to 11th March, 1999]

[Sanctionnée le 11 mars 1999]

1991, cc. 47, 48; 1992, c. 51; 1993, cc. 28, 34, 44; 1994, cc. 24, 26, 47; 1996, c. 6; 1997, c. 15

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

1991, ch. 47, 48; 1992, ch. 51; 1993, ch. 28, 34, 44; 1994, ch. 24, 26, 47; 1996, ch. 6; 1997, ch. 15

**1. Paragraph 142(1)(d) of the *Insurance Companies Act* is amended by striking out the word “and” at the end of subparagraph (ii), by adding the word “and” at the end of subparagraph (iii) and by adding the following after subparagraph (iii):**

**1. L'alinéa 142(1)d) de la *Loi sur les sociétés d'assurances* est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (iii), de ce qui suit :**

(iv) the right to receive benefits in respect of the conversion of a mutual company into a company with common shares,

(iv) en ce qui touche le droit de recevoir des avantages à l'égard de la transformation d'une société mutuelle en société avec actions ordinaires.

1997, c. 15, s. 187(1)

**2. (1) Paragraph 143(1)(b) of the Act is replaced by the following:**

**2. (1) L'alinéa 143(1)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

(b) each policyholder who is determined under subsection (1.4) or (1.6) to be a policyholder entitled to notice under this paragraph, if no business referred to in any of subparagraphs (c)(i) to (iii) is to be dealt with at the meeting;

b) sauf cas d'application de l'un ou l'autre des sous-alinéas c)(i) à (iii), à chaque souscripteur qui, aux termes des paragraphes (1.4) ou (1.6), a le droit de le recevoir;

1997, ch. 15, par. 187(1)

**(2) Paragraph 143(1)(c) of the Act is amended by adding the word “or” at the end of subparagraph (ii), by striking out the word “or” at the end of subparagraph (iii) and by repealing subparagraph (iv).**

**(2) Le sous-alinéa 143(1)c)(iv) de la même loi est abrogé.**

1997, c. 15, s. 192(1)

**3. Subsection 149(1.2) of the Act is replaced by the following:**

**3. Le paragraphe 149(1.2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

(1.2) If a record date is fixed under subsection 142(2.1), the list referred to in paragraph (1)(b) shall be prepared not later than the day on which the meeting is held. If no record date is fixed under that subsection, the list shall be

(1.2) Si une date de référence a été fixée conformément au paragraphe 142(2.1), la liste des souscripteurs est dressée au plus tard le jour de l'assemblée. Si aucune date de référence n'a été fixée, la liste est dressée le jour de l'assemblée.

1997, ch. 15, par. 192(1)

Délai — souscripteurs

Time to prepare policyholder list

prepared on the day on which the meeting is held.

**4. The Act is amended by adding the following after the heading “Conversion into Company with Common Shares” before section 237:**

Definitions

**236.1** The definitions in this section apply in sections 237 and 237.1.

“conversion proposal”  
« proposition de transformation »

“conversion proposal” means a proposal to convert a mutual company into a company with common shares.

“converting company”  
« société en transformation »

“converting company” has the meaning given to that expression by the regulations.

“eligible policyholder”  
« souscripteur admissible »

“eligible policyholder” has the meaning given to that expression by the regulations.

“letters patent of conversion”  
« lettres patentes de transformation »

“letters patent of conversion” means letters patent issued under paragraph 237(1)(b).

**5. (1) Subsection 237(1) of the Act is replaced by the following:**

Conversion into company with common shares

**237.** (1) On the application of a mutual company made in accordance with the regulations, the Minister may, on the recommendation of the Superintendent,

- (a) approve a conversion proposal; and
- (b) issue letters patent of conversion to effect the conversion proposal.

Special meeting of eligible policyholders

(1.1) Before an application is made under subsection (1), the directors of the company must call a special meeting of eligible policyholders to obtain

- (a) approval of the conversion proposal;
- (b) confirmation of any by-law or of any amendment to or repeal of a by-law that is necessary to implement the conversion proposal; and

**4. La même loi est modifiée par adjonction, après l’intertitre « Transformation en société avec actions ordinaires » précédant l’article 237, de ce qui suit :**

**236.1** Les définitions qui suivent s’appliquent aux articles 237 et 237.1.

« lettres patentes de transformation » Lettres patentes délivrées en vertu de l’alinéa 237(1)b).

« proposition de transformation » Proposition visant à transformer une société mutuelle en société avec actions ordinaires.

« société en transformation » S’entend au sens des règlements.

« souscripteur admissible » S’entend au sens des règlements.

**5. (1) Le paragraphe 237(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**237.** (1) Sur demande d’une société mutuelle faite conformément aux règlements, le ministre peut, sur recommandation du surintendant :

- a) approuver une proposition de transformation;
- b) délivrer des lettres patentes de transformation mettant en oeuvre la proposition de transformation.

(1.1) Avant de faire la demande visée au paragraphe (1), le conseil d’administration de la société convoque une assemblée extraordinaire des souscripteurs admissibles pour obtenir :

- a) l’approbation de la proposition de transformation;

Définitions

« lettres patentes de transformation »  
“letters patent of conversion”

« proposition de transformation »  
“conversion proposal”

« société en transformation »  
“converting company”

« souscripteur admissible »  
“eligible policyholder”

Transformation en société avec actions ordinaires

Assemblée extraordinaire

(c) authorization to make the application.

*b*) la confirmation de tout règlement administratif — ou de toute modification ou révocation d'un règlement administratif — nécessaire à la mise en oeuvre de la proposition de transformation;

*c*) l'autorisation de la demande.

Notice of meeting and policyholder list

(1.2) A company shall, in respect of a special meeting,

*(a)* send, not less than 45 days and not more than 75 days before the meeting, to each eligible policyholder a notice of the time and place of the meeting, describing the conversion proposal in sufficient detail to permit a policyholder to form a reasoned judgment about the terms of the proposal and its impact on both policyholders and the company, together with the prescribed information in respect of the conversion proposal; and

*(b)* prepare, not less than 45 days before the meeting, a list, which may be in electronic form, of all eligible policyholders.

(1.2) La société doit, en ce qui touche l'assemblée extraordinaire :

*a*) entre les soixante-quinzième et quarante-cinquième jours qui précèdent, envoyer à chaque souscripteur admissible un avis des date, heure et lieu de l'assemblée renfermant suffisamment de détails sur la proposition de transformation pour que le souscripteur admissible puisse porter un jugement éclairé sur les modalités de la proposition et sur ses répercussions sur les souscripteurs et la société et accompagné des renseignements réglementaires concernant la proposition;

*b*) au moins quarante-cinq jours avant l'assemblée, dresser la liste — informatique ou autre — des souscripteurs admissibles.

Préavis de l'assemblée extraordinaire

Application of subsection 149(5)

(1.3) Subsection 149(5) applies, with any modifications that the circumstances require, in respect of the list of eligible policyholders.

(1.3) Le paragraphe 149(5) s'applique, avec les adaptations nécessaires, à la liste des souscripteurs admissibles.

Application du par. 149(5)

Entitlement to notice and right to vote

(1.4) Only eligible policyholders are entitled to notice of and to vote at a special meeting.

(1.4) Seuls les souscripteurs admissibles ont le droit de recevoir le préavis de l'assemblée extraordinaire et de voter à l'assemblée.

Droit de recevoir le préavis et de voter

Special resolution

(1.5) Any approval, confirmation or authorization referred to in subsection (1.1) must be given by special resolution of the eligible policyholders.

(1.5) L'approbation, la confirmation et l'autorisation visées au paragraphe (1.1) sont données par résolution extraordinaire des souscripteurs admissibles.

Résolution extraordinaire

**(2) Paragraphs 237(2)(a) and (b) of the Act are replaced by the following:**

*(a)* respecting the application referred to in subsection (1), including the form of the application and the information to be contained in the application, and authorizing the Superintendent to require additional information in order to make a recommendation;

*(a.1)* respecting the conversion proposal, including the information to be contained in the conversion proposal, and authorizing

**(2) Les alinéas 237(2)a) et b) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :**

*a*) régir la demande visée au paragraphe (1), notamment en ce qui concerne sa forme et les renseignements qu'elle doit contenir, et autoriser le surintendant à demander des renseignements supplémentaires pour faire sa recommandation;

*a.1*) régir la proposition de transformation, notamment en ce qui concerne les renseignements qu'elle doit contenir, et autoriser le surintendant à approuver les mesures que

the Superintendent to approve the measures to be taken by the converting company in respect of any proposed amendment to the conversion proposal;

(a.2) respecting the value of a converting company for the purposes of the regulations and authorizing the Superintendent to specify a day at which the value shall be estimated by the converting company;

(b) concerning the fair and equitable treatment of policyholders under a conversion proposal;

**(3) Subsection 237(2) of the Act is amended by striking out the word “and” at the end of paragraph (c) and by adding the following after paragraph (c):**

(c.1) respecting the authorization by the Superintendent of the sending of a notice of a special meeting referred to in subsection (1.1), including

(i) prescribing the information to be submitted by the converting company in support of an authorization,

(ii) authorizing the Superintendent to consider information in addition to that referred to in subparagraph (i), and

(iii) authorizing the Superintendent to require that information, in addition to the prescribed information referred to in paragraph (1.2)(a), be sent with a notice;

(c.2) authorizing the Superintendent to

(i) require the converting company to hold one or more information sessions for eligible policyholders and to take other measures to assist eligible policyholders in forming a reasoned judgment on the conversion proposal, and

(ii) set the rules under which the information sessions must be held;

(c.3) respecting restrictions on any fee, compensation or other consideration that may be paid, in respect of the conversion of a mutual company into a company with common shares, to any director, officer or employee of the company or to any entity with which a director, officer or employee of the company is associated;

la société en transformation adoptera à l'égard de toute modification de la proposition;

a.2) régir la valeur d'une société en transformation pour l'application des règlements et autoriser le surintendant à fixer la date à laquelle la société fait une estimation de sa valeur;

b) régir le traitement juste et équitable des souscripteurs aux termes d'une proposition de transformation;

**(3) Le paragraphe 237(2) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa c), de ce qui suit :**

c.1) régir l'autorisation par le surintendant de l'envoi du préavis de l'assemblée extraordinaire, notamment :

(i) préciser les renseignements que doit transmettre la société en transformation à l'appui de sa demande d'autorisation,

(ii) autoriser le surintendant à examiner des renseignements supplémentaires,

(iii) autoriser le surintendant à exiger que, outre les renseignements réglementaires prévus à l'alinéa (1.2)a), des renseignements supplémentaires soient fournis avec le préavis d'assemblée extraordinaire;

c.2) autoriser le surintendant à :

(i) exiger de la société en transformation qu'elle tienne une ou plusieurs séances d'information à l'intention des souscripteurs admissibles et qu'elle prenne d'autres mesures pour leur permettre de porter un jugement éclairé sur la proposition,

(ii) fixer les modalités selon lesquelles les séances d'information doivent être tenues;

c.3) régir les restrictions applicables au versement d'honoraires, d'une rémunération ou d'une autre contrepartie, à l'égard de la transformation d'une société mutuelle en société avec actions ordinaires, aux administrateurs, dirigeants ou employés de la société ou à toute entité avec laquelle un

(c.4) prohibiting, during the period set out in the regulations, the issuance or provision of shares, share options or rights to acquire shares, of a company that has been converted from a mutual company into a company with common shares to

(i) any director, officer or employee of the company, or

(ii) any person who was a director, officer or employee of the company during the year preceding the effective date of conversion of the company; and

administrateur, un dirigeant ou un employé de la société est lié;

c.4) interdire, au cours de la période fixée par les règlements, l'émission ou l'octroi d'actions d'une société mutuelle qui a été transformée en société avec actions ordinaires, d'options de souscription à des actions de celle-ci ou de droits d'acquies des actions de celle-ci aux personnes suivantes :

(i) un administrateur, dirigeant ou employé de la société,

(ii) toute personne qui était administrateur, dirigeant ou employé de la société au cours de l'année précédant la date de transformation de celle-ci;

1997, c. 15,  
s. 215

**(4) Subsection 237(3) of the Act is replaced by the following:**

(3) A regulation made under subsection (2) may provide that the Superintendent may, on such terms and conditions as the Superintendent considers appropriate, exempt a company from prescribed requirements of that regulation.

Exemption by  
Superintendent

**(4) Le paragraphe 237(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

(3) Les règlements pris en vertu du paragraphe (2) peuvent autoriser le surintendant à exempter une société, aux conditions qu'il estime indiquées, des exigences de tout ou partie de ceux-ci.

1997, ch. 15,  
art. 215

Exemption  
par le  
surintendant

1997, c. 15,  
s. 216

**6. Section 237.1 of the Act is replaced by the following:**

**237.1** (1) Letters patent of conversion become effective on the day stated in the letters patent of conversion, and on that day

(a) the company ceases to be a mutual company; and

(b) the policyholders of the company cease to have any rights with respect to or any interest in the company as a mutual company.

Effect of  
letters patent  
of conversion

**6. L'article 237.1 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**237.1** (1) Les lettres patentes de transformation prennent effet à la date qui y est indiquée; à cette date, la société cesse d'être une société mutuelle et les souscripteurs cessent d'avoir des droits sur la société, ou des droits dans la société, en tant que société mutuelle.

1997, ch. 15,  
art. 216

Effets des  
lettres  
patentes de  
transformation

Consideration  
for shares

(2) For the purposes of subsection 69(1) and section 70, shares issued by a company under a conversion proposal are deemed to be fully paid for in money and the amount of consideration received by the company for those shares is deemed to be equal to the book value of the company immediately after the effective date of its conversion, determined in accordance with the accounting principles referred to in subsection 331(4) and calculated without taking into account any amounts remaining at that time in the participating

(2) Pour l'application du paragraphe 69(1) et de l'article 70, les actions émises par la société conformément à la proposition de transformation sont réputées avoir été totalement libérées en argent et l'apport reçu en contrepartie des actions est réputé correspondre à la valeur comptable de la société après la date de transformation, établie selon les principes comptables visés au paragraphe 331(4) et calculée compte non tenu des montants qui restent dans les comptes de participation tenus aux termes de l'article 456.

Contrepartie  
des actions

accounts that the company maintains under section 456.

**7. Subsection 407(4) of the Act is replaced by the following:**

(4) Notwithstanding subsection (1), no person, or entity controlled by a person, shall purchase or otherwise acquire any share of a company that has been converted from a mutual company into a company with common shares, or purchase or otherwise acquire any share of an entity that holds any share of such a company, if the result of the purchase or other acquisition would be that the company would not be widely held within the meaning of the regulations.

**8. Section 462 of the Act is amended by striking out the word “and” at the end of paragraph (b), by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by adding the following after paragraph (c):**

(d) transfers made in respect of the conversion of a mutual company into a company with common shares.

**9. Section 587.1 of the Act is amended by adding the following after subsection (1):**

(1.1) Subsection (1) does not apply in respect of reinsurance transactions entered into by a foreign company in the ordinary course of its business.

**10. This Act comes into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.**

**7. Le paragraphe 407(4) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

(4) Malgré le paragraphe (1), il est interdit à une personne — ou à l'entité qu'elle contrôle — d'acquérir des actions d'une société mutuelle qui a été transformée en société avec actions ordinaires ou d'acquérir des actions d'une entité qui détient toute action de cette société s'il en résulte que la société ne serait pas largement détenue, au sens des règlements.

**8. L'article 462 de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa c), de ce qui suit :**

d) les sommes virées à l'égard de la transformation d'une société mutuelle en société avec actions ordinaires.

**9. L'article 587.1 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :**

(1.1) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'opération de réassurance effectuée par la société étrangère dans le cours normal de son activité.

**10. La présente loi entre en vigueur à la date fixée par décret.**

Demutualized companies

Sociétés démutualisées

Ordinary reinsurance exempted

Exemption de la réassurance ordinaire

Coming into force

Entrée en vigueur





**MAIL  POSTE**

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

**Lettermail**

**Poste–lettre**

**03159442**

**Ottawa**

*If undelivered, return COVER ONLY to:*

Canadian Government Publishing

45 Sacré–Coeur Boulevard,

Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non–livraison,*

*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*

Les Éditions du gouvernement du Canada

45 Boulevard Sacré–Coeur,

Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

---

Available from:  
Public Works and Government Services Canada — Publishing,  
Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente:  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition,  
Ottawa, Canada K1A 0S9